



anmeldelser

Kjærkommen kunnskap om medisinsk formidling



Medisinsk formidling er ikke bare en krevende kunst, det er et forsømt fagfelt hva angår tilgjengelig litteratur. Det er et stort behov for gode veiledere og håndbøker skrevet på norsk. Boken *Publisere og presentere* av Magne Nylenna er derfor en gledelig nyhet til alle som driver med medisinsk formidling i skrift eller tale, fra vitenskaplige artikler til kasuistikker og kommentarer; fra PowerPoint-presentasjoner til møter med pressen. Forfatteren har gode råd til de fleste, enten man skal i gang med et ambisiøst artikkelprosjekt eller skrive noe så enkelt som en e-post. Poenget er uansett at ethvert budskap må tilpasses målgruppe, mottaker og sammenheng.

Som redaktør av *Helsebiblioteket* og tidligere redaktør av *Tidsskrift for Den norske legeforening*, har Magne Nylenna en breddekompetanse som få leger er forunt. Derfor er det prisverdig at han deler sine kunnskaper med oss. *Publisere og presentere* består av 330 sider og to hoveddeler. I den første teoridelen presenteres fagformidlingens utvikling, historikk og hovedprinsipper. Begreper som informasjon, kommunikasjon, publisering og formidling blir definert og drøftet. Dernest følger skrift og tale, språk, internett, vitenskaplige tidsskrifter, publiseringsetikk og massemedier.

Bokens annen hoveddel handler om formidling i praksis. Forfatteren gir først generelle råd om språkføring og stilarter. Så pløyer han i dybden med en gjennomgang av originalartikkelen og andre vitenskapelige sjangere, samt bruk

av figurer, tabeller og litteraturreferanser. Ettersom engelsk er vår tids ledende akademiske språk, er det et eget kapittel om å skrive på engelsk. «Writing in English» er forfattet av tidligere BMJ-redaktør Stephen P. Lock, som gir verdifulle tips og eksempler og som ikke minst bidrar til å redusere prestasjonsangsten for fremmedspråket.

Boken har et bredt format som noen kan oppleve som noe upraktisk. Men fordelen med dette, er at sidene får brede notatmargener. Her er det også lagt inn kjernesetninger så vel som treffende aforismer. På flere steder er det tekst- og faktabokser. Karikaturtegningene av Øystein Førre tilfører kapitlene liv og munterhet. Alt dette, sammen med en luftig layout, gjør boken leservennlig og praktisk. Jeg har få innvendinger, men vil bemerke at kapitlet om å skrive for nettet er svært tynt og skiller seg ut fra de øvrige. Og selv om dette ikke er en lærebok i medisinsk journalistikk, er det noe overraskende at forfatteren i sin drøfting av massemedier ikke nevner nyhetsavisen *Dagens Medisin*, som de siste ti årene har spilt en viktig rolle i fagformidlingen.

Oppsummert gir boken en helstøpt gjennomgang av relevant teori og praksis. Den kan leses fra perm til perm, eller benyttes som en oppslagsbok. Budskapet er klart og tydelig og blir presentert på en lettfattelig og til dels underholdende måte. Denne boken vil bli applaudert av både leg og lærd i formidlingsfaget.

Tom Sundar

UTPOSTEN

- en viktig arena for utvikling av primærmedisinen